

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dziedziniec wielki otoczony był trzema warstwami ciosów i warstwą belek cedrowych, podobnie jak dziedziniec wewnętrzny domu JAHWE i sala domu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dziedziniec wielki otoczony był murem z trzech warstw kamiennych ciosów i jednej warstwy cedrowych belek, podobnie jak dziedziniec wewnętrzny świątyni JAHWE i sale pałacu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielki dziedziniec miał dokoła trzy rzędy ociosanych kamieni i jeden rząd belek cedrowych, tak samo jak wewnętrzny dziedziniec domu JAHWE i przedsionek tego domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sień także wielka miała w około trzy rzędy kamienia ciosanego, a jednym rzędem drzewo cedrowe, tak jako sień wewnętrzna domu Pańskiego i przysionek domu tego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A sień większa okrągła ze trzech rzędów z kamienia ciosanego a z jednego rzędu z heblowanego cedru; także i w sieni domu PANSKIEGO wewnętrznej i w przysionku domu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również wielki dziedziniec miał dokoła trzy rzędy kamieni ciosanych i rząd ciosanych belek cedrowych, tak samo jak wewnętrzny dziedziniec świątyni Pana oraz sień świątyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielki dziedziniec miał także wokoło trzy rzędy ciosanych kamieni i rząd belek cedrowych, podobnie jak wewnętrzny dziedziniec świątyni Pańskiej i nawa świątyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wielki dziedziniec był otoczony trzema rzędami ciosanych kamieni i rzędem belek cedrowych, tak jak dziedziniec wewnętrzny domu JAHWE oraz jego przedsionek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wokół wielkiego dziedzińca ułożono trzy warstwy ciosanych kamieni oraz warstwę belek cedrowych. Tak samo urządzono wewnętrzny dziedziniec domu JAHWE i wejście prowadzące do niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielki dziedziniec miał dookoła trzy rzędy kamienia ciosanego i rząd belek cedrowych, [podobnie jak] wewnętrzny dziedziniec Świątyni Jahwe i przedsionek Świątyni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І край його наче діло краю чаші, квіт лелії, і його грубина в долоню.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wielki dziedziniec miał wkoło również trzy rzędy kamienia ciosanego i jeden rząd belek cedrowych, tak jak wewnętrzny dziedziniec Przybytku WIEKUISTEGO i przedsionek tego Przybytku.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wielki dziedziniec miał dookoła trzy rzędy kamieni ciosanych i rząd belek z drewna cedrowego; podobnie jak wewnętrzny dziedziniec domu JAHWE i portyk domu.
---------	---------------------	------------------------	---